



FRANÇAIS
<b>Commutateur de régime et d’accélération</b> <p>noyable</p> <b>Instructions d’utilisation</b>

**Remarques relatives à la sécurité**

- Lire les instructions d’utilisation avant la mise en service.
- Faire effectuer le raccordement, le montage et le réglage uniquement par un personnel spécialisé.
- Raccorder et couper les connexions appareil hors tension unique-ment.
- Aucun composant de sécurité conformément à la directive CE sur les machines.

**Utilisation conforme**

Le capteur de régime et d’accélération inductif SAM détecte les atténuations périodiques sans contact via des drapeaux en métal. En fonction du mode de fonctionnement choisi, les dépassements et les valeurs trop faibles de seuils limites de réglage sont surveillés et signalés via un signal de commutation. La sortie d’impulsions séparée renvoie une atténuation périodique.

Le pontage démarrage est activé lors de la mise sous tension.

**Mise en service**

**1** + **2** **Montage et raccordement**

Monter le capteur conformément aux instructions de montage **1** et **2**.

Procéder aux raccordements électriques, insérer et fixer les fiches, appareil hors tension **B**.

Mettre l’appareil sous tension. Le témoin de commutation vert Q<sub>imp</sub> s’allume lorsque le capteur est excité.

**Options de réglage**

**3** + **4** **Mode de fonctionnement:**

**Tous les réglages se font via le lien E/S uniquement.**

**Modus 0: surveillance du régime**

En mode de surveillance **3** du régime, le capteur détecte les valeurs trop faibles par rapport à la valeur de réglage limite réglée et l’indique via un signal de commutation. La fourchette est définie via les deux valeurs « limite supérieure (de régime) » et la valeur de « limite inférieure (de régime) ». Elle peut être réglée entre 6 et 1200 lmp/min.

**Mode 1: Surveillance d’accélération**

En mode de surveillance d’accélération **4**, le capteur détecte le dépassement de la valeur de décalage et l’indique via un signal de commutation. Il est possible de régler la valeur «limite (d’accélération)» entre 0,1 et 2 imp/sec² (valeur propre entre 10 et 200). La suite d’impulsions maximale autorisée pour le mode de surveillance de l’accélération est de 1200 impulsions/min!

**Pontage de démarrage:**

Le pontage démarrage est activé lors de la mise sous tension. Le témoin Q (1Hz) clignote pendant ce temps-là. Il est possible ici de choisir entre 3 modes différents.

**Modus 0: Pontage de démarrage off**

Le pontage de démarrage est désactivé.

**Mode 1: Activation différée**

Le pontage de démarrage permet de fermer la sortie de commutation pour le retard réglé entre 0 et 254 s.

**Mode 2: Limite supérieure**

Le pontage de démarrage permet de fermer la sortie de commutation jusqu’à ce que la valeur limite supérieure réglée (ou le régime réglé) soit atteinte la première fois.

#### Maintenance

Les capteurs SICK ne nécessitent aucune maintenance. Nous conseillons de contrôler vissages et connexions et de nettoyer le capteur régulièrement.

ITALIANO
<b>Sensore induttivo per il monitoraggio della velocità e dell’accelerazione</b> <p>a livello</p> <b>Istruzioni d’uso</b>

**Avvertenze di sicurezza**

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l’uso.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.
- Collegare e scollegare le linee soltanto in assenza di tensione.
- Nessun componente di sicurezza conformemente alla direttiva macchine UE.

**Uso conforme alle prescrizioni**

Il misuratore induttivo del numero di giri e dell’accelerazione SAM rileva senza contatto un oscuramento periodico provocato dal passaggio di marcatori metallici. A seconda della modalità di funzionamento scelta vengono monitorati e segnalati tramite un segnale di commutazione il superamento o il mancato raggiungimento di due valori soglia impostabili. L’uscita impulsi separata riproduce l’oscuramento periodica.

L’esclusione di avviamento diviene efficace con l’inserimento della tensione di esercizio.

**Messa in funzione**

**1** + **2** **Montaggio e allacciamento**

Montare il sensore osservando le istruzioni di montaggio **1** ed **2**.

Eseguire il collegamento elettrico collegando e fissando la linea in assenza di tensione **B**.

Inserire la tensione di alimentazione. L’indicatore verde di stato Q<sub>imp</sub> si illumina quando il sensore viene attivato.

**Opzioni impostabili**

**3** + **4** **Modalità di funzionamento:**

**Tutte le impostazioni sono possibili solo tramite IO-Link.**

**Modalità 0: monitoraggio della velocità**

Nella modalità “monitoraggio della velocità” **3** il sensore valuta il mancato raggiungimento di un intervallo di velocità impostabile e lo segnala tramite un segnale di comunicazione. L’intervallo viene definito tramite i due valori “Valore soglia superiore (velocità)” e “Valore soglia inferiore (velocità)” e può essere compreso tra i valori 6 ... 1200 imp/min.

**Modalità 1: monitoraggio dell’accelerazione**

Nella modalità „monitoraggio dell’accelerazione” **4** il sensore valuta il superamento del valore del ritardo e lo segnala tramite un segnale di commutazione. Il valore „Valore soglia (accelerazione)” impostato può essere compreso nell’intervallo 0,1 ... 2 imp/sec² (valore immesso 10 ... 200). La velocità d’impulso massima ammessa per la modalità „monitoraggio dell’accelerazione” è di 1200 impulsi/min!

**Esclusione di avviamento:**

L’esclusione di avviamento diviene efficace con l’inserimento della tensione di esercizio. In questo periodo lampeggia l’indicatore di stato dell’interruttore Q (1Hz). Si possono scegliere 3 diverse modalità.

**Modalità 0: esclusione di avviamento OFF**

L’esclusione di avviamento non è attiva.

**Modalità 1: ritardo**

L’esclusione di avviamento chiude l’uscita di commutazione per la durata del ritardo impostato, che deve essere compresa nell’intervallo 0 ... 254 secondi.

**Modalità 2: valore soglia superiore**

L’esclusione di avviamento chiude l’uscita di commutazione finché non viene raggiunto per la prima volta il valore soglia superiore (velocità) impostato.

#### Manutenzione

I sensori SICK sono esenti da manutenzione. Consigliamo di controllare a intervalli regolari i raccordi e i collegamenti ad innesto e di pulire il sensore.

**Modo 2: valor límite superior**

El puenteado de arranque cierra la salida de conmutación hasta alcanzar la primera vez el valor limite superior ajustado (revoluciones).

#### Mantenimiento

Los sensores SICK no precisan mantenimiento. Sin embargo, se recomienda revisar periódicamente los racores y limpiar el sensor.

中文
<b>感应式转速和加速度监测器</b> <p><b>平装型</b></p> <b>操作规程</b>

中文
<b>感应式转速和加速度监测器</b> <p><b>平装型</b></p> <b>操作规程</b>

### 安全须知

- 调试前请阅读操作说明。
- 仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。
- 只能在无电压状态下连接和断开导线。
- 本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。

**正确使用须知**

感应式转速和加速度监测器以无接触方式探测金属片形成的周期性衰减。根据所选运行模式，监控超出和低于两个可设置极限值的数值，并通过开关信号输出。单独的脉冲输出体现周期性衰减。

接通工作电压时启动抑制生效。

**调试**

**1** + **2** **安装和接线**

根据安装提示 **1** 和 **2** 安装传感器进行电气接线，插上无电压的导线并拧紧 **B**。接通供电电压。传感器被抑制时，绿色的开关状态指示灯 Q<sub>imp</sub> 亮起。

**可设置的选项**

**3** + **4** **运行模式：**

**所有设置只能通过 IO Link 进行。**

**模式 0：转速监控**

在转速监控运行模式 **3** 下，传感器分析是否低于设置的转速范围，并通过开关信号报告分析结果。采用两个数值“上限值（转速）”和“下限值（转速）”规定该范围，并且该范围可以在 6 ... 1200 脉冲/分钟的范围内进行设置。

**模式 1：加速度监控**

在加速度监控运行模式 **4** 下，传感器对超出的延迟数量进行分析，并通过开关信号报告分析结果。“极限值（加速度）”的数值可在 0.1 ... 2 脉冲秒（输入值 10 ... 200）的范围内进行设置。加速度监控运行模式的最大允许脉冲列可达 1200 脉冲/分钟！

**启动抑制：**

接通工作电压时启动抑制生效。此时，开关状态指示灯 Q(1Hz) 闪烁。可以选择 3 种不同的模式。

**模式 0：启动抑制关闭**

启动抑制未激活。

**模式 1：时间延迟**

启动抑制在延时时间（该延时时间可以在 0 ... 254 秒的范围内进行设置）内关闭开关输出。

**模式 2：上限值**

启动抑制在第一次达到所设上限值（转速）之前关闭开关输出。

#### 保养

SICK 传感器无需保养。建议定期检查螺栓连接和插头连接，并清洁传感器。

日本語
<b>誘導型速度および加速モニタ</b> <p><b>平坦</b></p> <b>取扱説明書</b>

**安全上の注意事項**

- 使用を開始する前に取扱説明書をお読みください。
- 接続、取付けおよび設定できるのは専門技術者に限りです。
- ケーブルは電源がオフの状態でのみ接続または切断してください。
- 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。

**使用目的**

誘導型速度および加速度モニタ IMC18 は、金属羽根により周期的減衰を非接触で検出します。選択した動作モードに応じて、2 つまでの調整可能な限界値の上回りまたは下回りを監視し、スイッチ信号を介して出力されます。独立したパルス出力は、周期的減衰を再現します。

スタートアップ遅延は、動作電圧のスイッチオン時に作用します。

**使用開始**

**1** + **2** **取付けと接続**

取り付け指示に従ってセンサを **1** および **2** に取り付けます。

電氣的接続を行い、電源を入れずにケーブルを取付け、**B** に固定します。

電源電圧のスイッチをオンにします。緑のステータス表示 Q<sub>imp</sub> は、センサが減衰される場合に点灯します。

**設定可能なオプション**

**3** + **4** **動作モード：**

**すべての設定は IO リンクを介してのみ可能です。**

**モード 0：速度監視**

**速度監視 3** の動作モードでは、センサは調整可能な速度領域を下回る場合に評価し、スイッチ信号を介してこれを報告します。範囲は、「上限値（速度）」「下限値（速度）」の両方の値によって定義され、6～1200 lmp/min の範囲内で設定することができます。

**モード 1：加速監視**

**加速度監視 4** の動作モードでは、センサは遅延量を上回った場合に評価し、スイッチ信号を介してこれを報告します。「限界値（加速）」の値は、0.1～2 mp/sec2 の範囲（入力値 10～200）で設定することができます。加速度監視の動作モードで許可されている最大パルス繰り返し数は、1200 パルス/分です！

**スタートアップ遅延：**

スタートアップ遅延は、動作電圧のスイッチオン時に作用します。この時ステータス表示 Q (1Hz) が点滅します。ここでは 3 つの異なるモードから選択することができます。

**モード 0：スタートアップ遅延 オフ**

スタートアップ遅延は作動していない。

**モード 1：時間遅延**

スタートアップ遅延は、0～254 秒の範囲内で設定された時間遅延の間、スイッチ出力を閉じます。

**モード 2：上限値**

スタートアップ遅延は、設定された上限値（回転数）に初めて達成するまで、スイッチ出力を閉じます。

#### メンテナンス

SICK のセンサーはメンテナンス不要です。定期的にボルト固定部やコネクター接続を点検し、センサーを洗浄することをお奨めします。